

环球网

新型ウィルスにヒトヒト感染力あり、野生鳥獣食の可能性？：鐘南山

环球网 china.huanqiu.com 2020-01-21

02:49

来源：综合中国新闻网、央视新闻、新闻联播

近日、湖北省武漢市など多くの地区で新型コロナウイルス肺炎が発生している。1月20日18時までの時点で、中国国内では既に224名の2019-nCoV肺炎患者が報告されている。うち、確診患者数は217例（武漢市で198例、北京市で5例、広東省で14例）となっており、疑似症例は7例（四川省2例、雲南省1例、上海市2例、広西チワン族自治区1例、山東省1例）が報告されている。日本も1例を確診、タイで確定診断された2例が報告されている。韓国では確診患者1例が報告されている。どのように予防すればよいのかについて、権威ある専門家が説明をしてくれた。

1月20日夜、「新型コロナウイルス肺炎」の予防管理について、国家衛生健康委員会上級専門家グループの鐘南山院士が『1+1新聞』のインタビューを受けた。その要旨がここにある。

1. ヒトからヒトへの感染が確認された：医療スタッフもまた感染しているが、

鐘南山は、「目下の肺炎の地理的分布や感染者グループから見て、武漢の海鮮市場との関係が大変強いとみています」と語る。「海鮮市場が閉鎖されてからも感染患者が続々見つかっています。同時に、中国内の4~5省・市及び国外で見つかった患者は、以前に武漢に行った或いは武漢からやってきたという人たちで、ほぼ全員が武漢との関係をもっていたのです。広東省の2人については、きっとヒトからヒトへの感染と言えます。なぜならばこの両人は過去武漢に行ったことはないが、家人が（武漢で）病気に罹患した後に広東省に戻ってから彼に移されたものだからです。このほかに、医療スタッフの感染という問題もあり、この病気がヒトからヒトに移ることがありうるということは確かだといえます。」

2. 新型コロナウイルスは、野生の動物である可能性がある

鐘南山は、「今回の肺炎は武漢の二地区に集中しています。この二地区には比較的大きな海鮮市場があるのです」と語る。「海鮮市場とは名ばかりで、この地域では海鮮ではないものが相当多くある、つまり、野生の動物なのです。第一段階の疫学的分析で、野生の動物を通じて人に感染する可能性は比較的大きくなります。」

3. ウィルス感染は上昇中だが、SARS と比してその伝染性は比較的弱い

鐘南山は、新型コロナウイルスはSARS ウィルスと大変よく似ているが、非常に多くの相同性があるとはいえ、こちらは水平感染であり、完全に別のウィルスであって、似ているところがあるということに過ぎないと説明する。「新型コロナウイルスの感染は上昇しているが、SARS と比べると伝染力は弱いのです。」

4. 予防にはマスク着用が大変重要、N95 マスクが絶対必要というわけではない

鐘南山は、N95 マスクが予防上絶対必要だというわけではなく、一般のサージカルマスクでも飛沫上のウィルスが気道に侵入することをかなり阻止できると語る。

今回の肺炎はどの段階まできている？

曾光：措置が正しい限り、完全に逆転できる

中国疾病予防管理センターの疫学主席科学者である曾光は、新型コロナウイルス肺炎は現在まだその初期段階であり、武漢市についていえば、感染が社区感染（中国で『社区』とはコミュニティのことですが、マンションや町内会のような感じのものを想像してください）の初期段階に入ったところだと指摘する。「100人以上の患者は、武漢の1000万人以上の人口からみれば少数に過ぎません。講じる公衆衛生措置が正しい限り、完全に逆転可能です。」

高福：ウィルスの変異に対する『戦争』をしている段階

中国科学院の院士で、中国CDCのセンター長である高福は、新型コロナウイルスもまた変化をしており、環境や人類に適応しつつある、つまり、現在は『戦争』中であり、予防管理とウィルス変異の『戦争』の場にあると指摘する。

予防管理はどのように？

鐘南山： 予防治療のキーは、スーパースプレッダーの出現防止だ

国家衛生健康委員会上級専門家グループのグループ長で、中国工程院の院士、国家呼吸器系統疾患の林宗研究専門家である鐘南山は、「武漢からの患者輸出を抑えることが非常に重要である一方で、武漢市は、特に体温検査などのより厳密な探索措置を講じ、体温の高い人に武漢から出ないように建議することになるだろう」と語る。

「予防管理措置の最も有効な手段は早期発見早期治療ですが、確定診断した患者の隔離治療は大変重要で、このコロナウィルスには特效薬は存在しません。でも、今現在、ある種の動物に対する実験をして観察をしており、科学研究が遅れぬようにぴったりとついてゆかねばなりません。春節の期間には、罹患する人がまだ増えるでしょうが、伝播やスーパースプレッダーの出現を防止する必要があります。」

鐘南山： 現段階での予防管理において最も有効なのは「早期発見、早期診断、早期治療、早期隔離」

鐘南山院士は、早期の発見、早期の診断、更に治療と隔離、最も原始的な予防管理方法だが、これらが最も有効であると指摘する。「確診された患者は既に有効に隔離され、接触を減らすことが極めて重要です。公衆衛生の角度から言ってもこれが最も重要なのです。」

李蘭娟： 発熱や咳症状が現れたらすぐに発熱外来を受診して検査を受けよ

中国工程院院士で、感染症学者の李蘭娟医師は、武漢地区で発熱や咳症状が現れた患者は、速やかに発熱外来を受診し、新型コロナウイルスへ感染の有無を検査せねばならないと建議する。「その他の地域で、過去に武漢に行ったことがない、過去に感染源への暴露がないという人の場合、一般的には感染の可能性は比較的に低いのですが、発熱がある、ウィルス感染があるという場合にもまた病院での検査が必要となります。」

新型コロナウイルスはSARS（のような事態を）繰り返すことになるのか？

鐘南山： 警戒を高めれば、17年前のSARS禍の再現には至らない

鐘南山院士は、「今、メディアも含めて全国民、指導者、政府、医療スタッフ、現場指導者が警戒を怠らず、責任を持ってやれば、新型コロナウイルスをコントロールすることは可能だと信じています」と語る。鐘南山は、「今回、新型コロナウイルスを探り出すのに2週間しかかからず、更に、我々は素晴らしいモニタリングや隔離制度をもっていますので、17年前にSARSにより引き起こされた社会的影響や経済損失のようにはならないものと信じています」と語った。

春節で故郷に出入りする人々に対するアドバイスは？

鐘南山院士： 春節期間に旅行をするのに適しているかいないかについてですが、自分が発熱していたらそれでも行きますか？武漢ではさらにそうでしょう。もし仮に本当に発熱があって、それでも家に戻るという場合ですが、モニタリングの後、強制的に彼らを外に出すことを許さないようにすべきなのです。出かけるなど説得をする、これには、レベルの向上が必要です。

まず、我々は、自分自身が出かけるのに適しているか否かですが、発熱が少しあったり、ちょっと体調がすぐれなかったり、という場合には出かけることは適当ではないと考えています。

例えば、手洗いの励行や睡眠の保持などなど、特別なことはないと考えています。もちろん、春節期間中には、列車はすし詰めになりますし、既に発症してしまった人もいます。さらに非常に多くの人が旅に出てしまっています。この点については、いまのところ特殊な方法はありません。現在、各地での発熱モニタリングは全て強化されています。

編集： 張 夏

編集責任： 王 蔚

出典： 総合中国新聞網や央視新聞、新聞聯播

https://www.360kuai.com/pc/detail?url=http%3A%2F%2Fzm.news.so.com%2F631067bda929884b18f8db53bcb199c3&check=570715bef389bfbf&sign=360_57c3bbd1&uid=F67EF9B6C12D8269915EA8ED70B42A0B.1579485004103&tj_url=991a42093d9c87b1f

Zhong Nanshan: New type of coronavirus can pass from human to human, most likely from eating wild animal, poultry etc.

Global Network

china.huanqiu.com

2020-01-21

02:49

Source: CCTV News Client

Recently, pneumonia of a new type of coronavirus infection occurred in Wuhan, Hubei and other regions. As of 18:00 on January 20, a total of 224 cases of 2019-nCoV pneumonia patients have been reported in China. Among them, 217 diagnosed cases were from Wuhan (198), Beijing (5), Guangdong Province (14); and 7 suspected cases were reported (2 in Sichuan, 1 in Yunnan, 2 in Shanghai, 1 in Guangxi Zhuang Autonomous Region, and 1 in Shandong Province). One confirmed case was reported in Japan, two confirmed cases were reported in Thailand, and one confirmed case was reported in South Korea. Authoritative experts explained how we should prevent and control its infection.

On the evening of January 20, in response to the prevention and control of the "pneumonia epidemic of new coronavirus infection", Academician Zhong Nanshan, the leader of the high-level expert group of the National Health Commission, accepted an interview with "News 1 + 1". The main points are here-

1. Human-to-Human infection is confirmed: Some Medical staff are infected

Zhong Nanshan said that from the geographical distribution of the current epidemic and the infected peoples' group, it has a very close relationship with Wuhan seafood market. After the closure of the seafood market, there have been successive cases of infection. At the same time, almost all cases in four or five provinces and cities in the country and abroad are related to Wuhan. They have been to or come from Wuhan. Two cases were definitely contagious in Guangdong, because the two had not been to Wuhan, but disease passed on to him when his family returned after getting sick. There were also infections of medical staff, which confirmed that the epidemic could be transmitted from person to person.

2. The new coronavirus is likely to come from game

Zhong Nanshan said that the epidemic was concentrated in two districts of Wuhan, both of which have relatively large seafood markets. Though it is said to be a seafood market, quite a few here are not handling seafood, but game. After an initial epidemiological analysis, it is likely that it will be transmitted to humans through wild animals.

3. The virus infection is climbing, which is weaker than SARS

Zhong Nanshan said that compared with SARS virus, although the new coronavirus has a lot of homology, it is parallel and completely different virus, but there are some similarities in some aspects. New coronavirus infections are climbing, but are less infectious than SARS.

4. Wearing masks is very important for prevention, not necessarily N95 masks

Zhong Nanshan said that it is not necessary to wear N95 masks for prevention, and general surgical masks can also block most of the viruses stuck to the droplets from entering the respiratory tract.

At what stage did the epidemic develop?

Zeng Guang: As long as the measures are correct, they can be reversed.

Zeng Guang, chief scientist of epidemiology at the Chinese Center for Disease Control and Prevention, pointed out that the pneumonia epidemic of the new coronavirus infection is still in its early stages. For Wuhan, the spread has entered an early stage of community spread. More than 100 cases are relatively small compared to the population of more than 10 million in Wuhan. As long as public health measures are correct, they can be completely reversed.

Gao Fu: We are fighting a "war" against virus mutation

Gao Fu, an academician of the Chinese Academy of Sciences and director of the China Centers for Disease Control and Prevention, pointed out that the new coronavirus is also changing, adapting to the environment and human beings, so we are in the "war", we are in the midst of Prevention and control versus Virus Mutation War.

How to prevent and control the epidemic?

Zhong Nanshan: The key to prevention is to prevent the emergence of super communicators

Zhong Nanshan, leader of the high-level expert group of the National Health and Medical Commission, academician of the Chinese Academy of Engineering, and national clinical research expert on respiratory diseases, said, "It is very important to reduce output in Wuhan. Wuhan will have very strict screening and detection measures, especially body temperature detection. It is not recommended to leave Wuhan if the body temperature is high."

"The most effective method for prevention and control is early detection and early treatment. Isolation and treatment of confirmed cases is very important. There is no specific drug for this coronavirus, but some animal

experiments are currently under observation and scientific research must keep up. During the Spring Festival, it is estimated that the number of people who get sick will increase. Prevent transmission and prevent the emergence of super communicators.”

Zhong Nanshan: The most effective way to prevent and control is “Early detection, Early diagnosis, Early treatment, and Early isolation”

Academician Zhong Nanshan pointed out that early detection, early diagnosis, treatment and isolation, although these are the most primitive, these are the most effective and primitive prevention and control methods. “It is very important to isolate diagnosed patients effectively, to reduce exposure which is also the most import from a public health perspective.”

Li Lanjuan: If you have fever and cough symptoms, immediately go to a fever clinic for testing

Li Lanjuan, an academician of the Chinese Academy of Engineering and an infectious disease expert, suggests that patients with fever and cough symptoms in Wuhan should go to the hospital clinic in time to check whether they are infected with the new coronavirus. “If people in other areas have not been to Wuhan and have not come into contact with the source of infection, the possibility of infection is generally small, but as long as there is a fever, as long as there is a virus infection, they still have to go to the hospital for testing.”

Will new coronaviruses repeat SARS?

Zhong Nanshan: If all the people increase vigilance, will not to repeat the SARS epidemic 17 of years ago

Academician Zhong Nanshan pointed out that it is necessary to increase vigilance now. The people, leaders, governments, medical staff, including the media, and the leaders of the territories must take responsibility. We are confident that we can control the new coronavirus. Zhong Nanshan said that the new coronavirus was located in two weeks, and as we have a good surveillance and isolation system, we believes that the epidemic will not have the social impact and economic damage such caused by SARS 17 years ago.

Any tips for the people traveling during the Spring Festival?

Academician Zhong Nanshan: (This is a problem of) whether you are suitable or not for traveling during the Spring Festival, will you still return if you have a fever? Even more so in Wuhan. If you really have a fever and want to go home, you should be compulsory and not allowed to go out after monitoring. This is to improve the level, not to persuade him not to go out.

First of all, as for whether we go out or not, we must have a condition suitable for traveling. If you say that you have a fever and a little discomfort, it is not appropriate to go out.

For example, paying attention to washing your hands, staying asleep, etc. I don't think there is anything special here. Of course, the Spring Festival transport has such a process, the train is very crowded, and now already some people got sick, and many people have already gone out. There is not any special method at present. Various points are now strengthening the monitoring of fever.

Edit: Zhang Xia

Editor-in-chief: Wang Wei

Source: Comprehensive China News Network, CCTV News, Newscast

..... 以下是中国語原文

钟南山：新型冠状病毒能人传人，较大可能来自野味

环球网 china.huanqiu.com 2020-01-21 02:49 来源：综合中国新闻网、央视新闻、新闻联播

近期，湖北省武汉市等多个地区发生新型冠状病毒感染的肺炎疫情。截至1月20日18时，境内累计报告新型冠状病毒感染的肺炎病例224例，其中确诊病例217例（武汉市198例，北京市5例，广东省14例）；疑似病例7例（四川省2例，云南省1例，上海市2例，广西壮族自治区1例，山东省1例）。日本通报确诊病例1例，泰国通报确诊病例2例，韩国通报确诊病例1例。如何防控？权威专家解读来了

1月20日晚间，针对“新型冠状病毒感染的肺炎疫情”有关防控情况，国家卫健委高级别专家组组长钟南山院士接受了《新闻1+1》采访，要点在这里——

一、确认可人传人 有医务人员被感染

钟南山表示，从目前疫情的地理分布、感染人群来看，跟武汉海鲜市场关系很密切。海鲜市场关闭以后，陆续又出现了有感染的病例。同时，在全国四五个省市以及国外出现的病例，几乎都跟武汉有关系，去过武汉或者从武汉来。在广东有2例肯定是传染，因为这两个人没有去过武汉，但家人得病以后回来以后传给他。此外还有医务人员

的感染，这证实了疫情可以人传人。

二、新型冠状病毒很可能来自野味

钟南山表示，此次疫情集中在武汉的两个区，这两个区都有比较大的海鲜市场。说是海鲜市场，这里相当多的不是海鲜，而是野味，初步经过流行病学分析，通过野生动物传染给人有比较大的可能。

三、病毒感染正在爬坡阶段，相比 SARS 传染性较弱

钟南山表示，新型冠状病毒跟 SARS 病毒相比，尽管有很多的同源性，但是是平行的，完全不同的病毒，只是某些方面有近似的地方。新型冠状病毒的感染正在爬坡，但是相比 SARS 传染性没那么强。

四、戴口罩预防很重要，不一定非要 N95 口罩

钟南山表示，预防时不一定非要戴 N95 口罩，一般外科口罩也可以阻挡大部分粘在飞沫上的病毒进入呼吸道。

疫情发展到什么阶段？

曾光：只要措施对 完全可以逆转

中国疾病预防控制中心流行病学首席科学家曾光指出，新型冠状病毒感染的肺炎疫情现在还处于早期，对武汉市来讲，传播进入了一种社区传播的早期。100 多例病例相对武汉一千多万人口来讲是少数，只要公共卫生措施对，完全可以逆转。

高福：我们在打一场与病毒变异的防控“战争”

中国科学院院士、中国疾控中心主任高福指出，新型冠状病毒也在变，在适应环境、适应人类，所以现在这场“战争”是防控和病毒变异的“战争”。

如何防控疫情？

钟南山：防治的关键是防止出现超级传播者

国家卫健委高级别专家组组长、中国工程院院士、国家呼吸系统疾病临床研究专家钟南山表示，武汉减少输出是非常重要的一个方面，武汉会有很严格的筛查检测措施，特别是体温检测，体温高的不建议离开武汉。

预防和控制最有效的方法是早发现早治疗，确诊病例的隔离治疗非常重要，这个冠状病毒没有特效药，但是正在进行一些动物试验观察，科学研究要跟上。春节期间，估计得病的人数还会有增加，要防止传播，防止出现超级传播者。

钟南山：当前防控最有效的办法就是早发现、早诊断、早治疗、早隔离

钟南山院士指出，早发现、早诊断、还有治疗和隔离，这是最有效的，最原始的防控办法。对已经确诊的病人进行有效隔离，减少接触是极为重要的，从公共卫生的角度来说是最重要的。

李兰娟：出现发烧、咳嗽症状尽快到发热门诊接受检测

中国工程院院士、感染病学家李兰娟建议，武汉地区出现发烧、咳嗽症状的患者，要及时到医院门诊检测是否感染了新型冠状病毒。其他地区的人如果没有去过武汉，没有接触传染源，一般来讲感染的可能性比较小，但是只要有发烧，只要有病毒感染，还是要到医院检测。

新型冠状病毒是否会重复 SARS 疫情？

钟南山：全民提高警惕不会重复 17 年前的 SARS 疫情

钟南山院士指出，现在要提高警惕，全民、领导、政府、医务人员，包括媒体，属地的领导要负起责任，我们有信心能够控制新型冠状病毒。钟南山表示，这次用两周定位了新型冠状病毒，再加上我们有很好的监控以及隔离制度，相信疫情不会像 17 年前 SARS 造成的社会影响以及经济损害。

对于春运出行的民众来讲，有什么提示吗？

钟南山院士：你适不适合春运出行，自己都有发烧还去？在武汉就更是了。假如说真的有发烧，还要回家的话，监测到了以后应该强制性地，不允许他们出去，这是要提高级别，不是劝他不要出去。

首先我们自己出去要有一个适合出行的状况，你说有点发烧、有点不舒服，那还出去不合适。

比如说注意洗手、保持睡眠等等，我想没有什么特殊的。当然春运有这么一个过程，火车非常挤，现在已经生病了，而且很多人已经出去了，这是目前不见得有特殊的办法。现在各个点都在加强发热的监测。

编辑：张夏

责任编辑：王蔚

来源：综合中国新闻网、央视新闻、新闻联播

20200121D 新型ウイルスにヒトヒト感染力あり、野生鳥獣食の可能性？：鍾南山（環球網）